





# trong nước



## SAIGON

TẠI NAN XE HƠI

Chiều hôm kia, vào lối 3 giờ tại gác đường Mayer và Paul Blanche, chiếc xe Peugeot 402 C F. 808, do sếp-phó Minh cầm tay lái, trên xe có hai thiếu-sang nhà xe và 2 người đàn-bà khác, chực đứng nhậm chức xe Renault C A 908 của ông J. D. một thương gia, từ ông cầm tay bánh đi Phú nhơn về.

Chiếc xe sau này về lại, còn hành khách trên chiếc xe Peugeot bị rớt xuống đất vẫn tự xa có chực 1 uớt, bị thương tích nặng 2 và vào đường-đường Chợ rẫy.

## CHOLON

BÀ HỒI VIẾNG GARAGE

CÁI HÙNG XE HƠI ĐỒNG-HIỆP TẠI CẦN ĐƯỚC

Vào lối 8 giờ bữa 7 Đ'cem bữa về rồi thì tin-họ đường to báo bác về việc bán buôn. Đồng nghe có tiếng là lừa lừa... Hồi lừa ở đâu? Có người nói lớn lên rằng: Lừa chấy tại Garage Đồng-Hiệp ở bên làng Phước - đồng. Đem qua đó mà coi, thì thấy ngồn lừa đã lên sào, xe hơi ở trong hàng Đồng-hiệp rần rần chạy qua chợ Cán-đước lẩn nặc lúc đó bình thản tưởng gáo, kéo nhau đứng chờ trong nhà tiếng đồng hồ mà đánh dấu là báo lừa mất.

Sau khi ngồn lừa tàn rồi ai trông thấy cũng còn ghê sợ, vì trước cái Garage ấy có để 1 cây Essence - shell cỡ 2 thước rưỡi, nứa cũn không kịp mà cho bà hồi bắt sua tới cây sắn thì ở đầu cho đạo bình nghiệp mạnh bạo thì nào cũng phải đứng nhìn cho bà hồi một chút rồi cũng mất mựp mớ-già kẻ sắn phá tan rã thành lẩn khỏi bác.

Đều đáng khen. Dân châu-thành Cán-đước xưa nay có tiếng chữa lừa rất ghê, họ không vì tánh mạng họ cứ hy sanh mạng sống mà cứu giặc cho xã hội, tuy là ngồn lừa vô tình, nhưng họ không kể đến, nhào vô cứu sống cho cả mấy mươi gia - đình khỏi chịu mang trôi chiếu đất mới nghe.

Kể viết bài này trở sao đẹp-già xem qua, khen giùm một tiếng cho vui lòng một trăm người! Về 1 số một, không kể đến mạng sống mà làm tròn phận sự chúng ta.

NGUYỄN-VINH-HUOC

Tên - an - Cần - đước

## NAMKY

BIEN-HOAI

VỤ ĐINH-CÔNG MÁY CUA TÂN-MAI BÀ KẾT-LIỀU

Ngày thứ hai 28-11-38 là ngày có quan chính: chủ-tĩnh cần thiệp vào, ngài hết sức kêu gào cho bọn đình-công sau khi ngài biết rõ tiền công nhứt của họ đầu tư về sự kết quả được thêm số 800 grammes qua mỗi ngày tới, cho nên bọn đình-công chẳng chịu làm lại.

Không lẽ bỏ vô công việc, nên hàng đêm dân Mọi và công bọn Hoa-khieu ở Saigon họp bàn về làm Đới với họ. Một thì chúng làm cái bộ đồ không chạp việc, còn bọn Hoa-khieu thì trả cho chúng mỗi ngày 1P.00 mà chúng còn ở về với cái giá ấy của chúng còn được ăn cơm chủ nhà nếu chúng làm -ho đồng-bào của chúng, cho nên chúng cũng làm rõ luôn.

Mãi chớ đến ngày 28-11-38, 1P.00 kể tiền bọn đình-rếp kẻ chủ hàng cho họ rảnh, qua ngày thứ hai fer-11-38 anh em cứ việc vào làm rồi 1 giờ rưỡi chiều ông sẽ cho biết đích xác cái giá được tăng lên.

Chiều hôm ông chánh chủ hàng, sớm mai 1-12-38, bọn đình-công kéo vào làm lại như thường. Qua buổi chiều họ kéo vào, ông chủ họ hay rằng ông sẽ tăng lên 1P.00 x 10 tại một cái tùy theo chủ hàng nặng nhẹ. Hình như họ cho sự tăng lên ấy không được công bình, nên họ bỏ làm rồi chỉ chịu kéo nhau về hết. Hai lần đầu đình đã thất bại, qua đến ngày 2-12-38 ông chủ mới chịu tăng lên một người 1 cái một ngày bắt luôn là hàng năm cũng vậy.

Theo đơn yêu cầu bọn đình-công đòi tăng lên 1P.00 mới quân bình với giá sanh hoạt hiện nay, đều vậy ông chủ hàng cũng đã tăng hết sức rồi theo như con mắt của họ đã thấy, cho nên họ chẳng còn có kế hoạch làm lại nữa, nên qua ngày 3-12-38 họ đã kéo vào làm việc lại rồi.

Thế là vụ đình-công của anh em dân thợ làm ở hàng Tân-Mai đã được mỹ mãn.

Lời thêm - Thứ ra vụ đình-công này là vì vấn đề tăng lương một phần mà cũng có nơi thấy S. Qui - gày ra một phần. Vậy mà một số không chừa bỏ thợ mới vào làm lại thì thấy ta về với ông chủ đôi khi mất

## người theo như ý thấy ta

cho là - cũng đều - và trước mặt nhiều người thấy ta thốt ra một câu mỉa-mỉa chế nhạo như vậy: « Tao ăn

lượng 110\$000 nhờ bảy định công và xin chủ đuổi tao, bảy giờ tao ăn được 140\$000, nếu tuối bảy (mặc dù tuổi trưởng niên cao) làm reo lãn thử chỉ nửa (h) chắc tao ăn được 170\$000 hoặc 200 P.00. Nếu nghe chúng làm thì tất cả dân thợ đều hàm răng:

Từ rày sắp về sau, nếu thấy Qui đối với họ không được nhà nhân thì họ sẽ nghĩ việc không phải xin tăng lương, mà để yêu cầu đuổi cho được thấy S. Qui họ mới nghe cho.

## CANTHO

THI QUẢN NƠI GI?

Đêm 6-12-1938 tại chợ Ô-môn có xảy ra một vụ chém người.

Người bị chém đây là M. Năm-Xê chủ xe hơi đưa đồ đường Thới-lai Ô-môn Cánh-tho.

1 giờ 5 phút 8 giờ, M. Xê đường ngời sống nước với vài ba anh em trước liếm cá-phê-Trường-xuân-thỉnh linh số 2 tên là rất đi ngựa lại, cầm dao chém vào mắt M. Năm-Xê một dao rất sâu, rồi có người đóng mắt. Thiên hạ hay được, trừ đến rất đông, nhưng thú-phạm đã cao bay xa chạy rồi.

Lập tức phi báo cho quan chú-quản hạ, và lo đem M. Xê đến nhà thương Ô-môn băng bó.

Quan chú-quản Ô-môn liền kêu đến thối cho sự mặt-tham Cánh-tho hay liền.

Theo lời Xê khai quyết cho tên này (ch. chủ xe đường) Có-dé Cánh-tho mượn người a chém và: vì bất C. qui, có thi oán về sự tranh giành bộ hành với và lâu rồi.

Vụ này, số mặt tham Cánh-tho đương điều-tra gắt lắm và nghe đâu đã phăng được rồi.

Chờ chừng nào bắt được thủ phạm, báo báo sẽ cho chur tôn hay tiếp...

Đoạn văn ngắn về vụ án, đề cập đến việc bắt giữ và xử lý của các cơ quan chức năng.

## Bước đầu của một nhà văn

Chúng tôi trích dịch trong quyển « La jeunesse aventureuse de Mark Twain » của Lemonnier một đoạn sau này nói về cái thời gian trước của Mark Twain, tên thật là Samuel Clemens, khi ông mới bước chân vào nghề viết báo.

... Khi bước chân vào tòa soạn báo « Enterprise » Samuel Lemens vừa vor văn vừa chán nản. Ông Goodman đã hơi lấy làm lạ về cái bình đẳng tiêu tuy của viên trụ bút mới, nhưng ông cũng tiếp ân cần. Chính ông Goodman cũng đã ở trong 6 lâu năm tại nơi này: Tây và cũng đã từng làm nhiều nghề hết làng rồi mới đến làm nghề thám hiểm, làm chủ nhà in Năm 1861, Virgin a mới chỉ là một làng, ông mua tờ báo trong xứ vào giữa lúc người ta tìm ra mỏ Comstock, một cái mỏ vào số qui nhứt trong miền. Sự phát minh này đã làm cho rất nhiều người kéo đến ở Virginia, từ tờ báo cũng theo thành phố mà phát đạt.

Những lời ông Goodman khuyên Clemens thật rõ ràng:

« Chẳng bao giờ nên nói: «Chàng tôi được tin rằng... hay « Người ta thuật lại rằng... » hay « Có tin đồn rằng... » hay « Hình như có... » Phải tìm đến tận nguồn; phải nhất tin cho rõ và phải nói: « Việc như thế này, việc như thế nọ ». Không thì chàng ai tin được những tin minh đàng. Sự thật không ai nói vào đâu được! Đó là cái điều nọ làm cho tờ báo có một vinh-dục khác hẳn như và quý như!

Samuel bắt đầu đi khắp trong thành phố để nhất tin. Tin tức thật không thiếu! Nay đây một đoạn lạc-dạ ở giữa sa mạc; rồi ở khắp một đám giẻ rách bằng sáng-lục trong một quán rượu. Nhưng dân thành phố lại có một sở thích riêng: một việc gì người, họ coi là một việc thường, còn tờ trình hàng tháng của một ông hiệu-trưởng trường trung-học người ta lại đọc rất kỹ.

(Coi tiếp qua báo Trương Năm)

# BASTOS

Thuốc hảo hạng của xứ ALGERIE

3 chim một gói

## HỎI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ

# RƯỢU "DUBONNET"

ĐẠI-LÝ ĐỘC QUYỀN  
Compagnie Optory - ROBIN

Jeudi 10 12-38 - TIÊU-THUYẾT - số 478

江湖劍俠  
Chang hō kien hiệp

## 火燒紅蓮寺 Hỏa thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-Cánh-Hiệp, Quận Chợ Lớn

**HỒI THƯ NĂM MƯƠI MỘT**  
Lúa hàng cày, nhà gò trồng  
mặt trời, ánh nắng hồng  
Nương ánh hồng, cây chim ưng  
mà thoát lẩn.

Tôi cũng có ý đem những lời báo cho Lưu - hồng - Thôi này để nói cho ai nghe, thì chỉ cười rằng: « Đừ

phứt đầu nó đi, thì mới là giật khou cho...  
Lưu-hồng-Thôi dẫn đi một hồi rồi nói: « Thôi thì phải giết phứt nó cho tuyệt khou chớ sao bảy giờ... » Nói rồi dùng phép phi-kiểm cho theo chém chúng. Lúc chúng đương chạy giữa đường mà nghe có hơi gió bay tới và ở phía sau lưng tức là phi-kiểm theo chém chúng đó.  
Nhưng và không để là tôi dùng phép thể thân sẵn trước; kỳ là con gà trống đã chết mà con gà trống phi-kiểm chém con gà trống rồi, có đầu máu còn dính ở trên lưỡi kiếm, và thấy vậy thì đương đã giết được chúng rồi, không còn nghĩ ngờ chi nữa.

Lúc ấy tôi trứ về phòng nhỏ với đại-tý rằng ý tôi muốn trốn theo chúng. Đại-tý gật đầu, nhưng không nói chi khác hơn là đến tôi nói lại với chúng, hãy nhớ cái lúc mà chạy quí dưới đất về với chi đó, việc đứng ở quán...  
Đương-kế-Tân nói: « Việc gì mới chiểu là m. qua này đây, chớ có lâu lắt gì mà tôi quên đi lẩn. Hương chỉ cái tánh-mạng của tôi đây, tuy là có nhờ năng thượng xót, song nếu chẳng có chi hay báo, thì một mình năng-cung vị tất là dám đem đương cái việc song-bộ lên lao như vậy! Thì tôi thoát khỏi được đây, kỳ là cái ơn cứu-mạng; mà cái ơn cứu-mạng làm sao lại dám quên cho được nữa kia... »  
Đương-kế-Tân mới nói tôi đó, Tân-nương vàng biển sắc lộ ra vẻ sợ hãi mà nói rằng: «Tha chửi tôi đi đi rồi không xong rồi, tôi tưởng đã xa hơn 50 dặm rồi, chẳng còn lo sợ chi nữa, nên tôi mới chần chờ; chớ có để đầu mà lại còn có người theo nữa kia kia... »  
Đương-kế-Tân nghe nói, tay chơn rung rẩy và hỏi rằng: « Sao mà năng biết có chi hay báo, thì một mình không chạy cho khỏi được hay sao? »  
Tân-nương người một lên trở lại mà cười, rồi nói rằng: « Úa! Úa! Con chim

to này hém! tôi gặp ông lão giữa đường, tôi thấy 2 con lẩn, chúng nó bay lượn ở trên ngọn cây, làm cho là cây rừng xuống như mưa đấy mà... »  
Đương-kế-Tân đương nói tôi thôi, thì đã thấy Tân-nương chạy lại cúi trước mặt đại-tý; cậu ta cũng lúc đó chạy lại qui theo.  
Đại-tý khoát tay và cười rằng: « Ta không phải theo bắt hai người, mà kỳ thật là ta cũng trả theo hai người này đây, muội-muội này đây, để nói chuyện với nhau... »

(CON NỮA)





Lối văn giai-vận cường-vận, xuất-vận

Xét về phương-diện âm-điệu thì thi-văn chia làm ba thứ: giai-vận, cường-vận và xuất-vận.

1. Hút chơi thì hủi, lo ghèn ít khi, Thương vì mây kẻ nguy.

2. Núi giống ấy làm chi vô lối? Gà nghe nói, nòng con nòng phổi.

Cường-vận do chữ Hán, cường là gắng gượng, ép uổng, không tự nhiên.

1. Gân dây nào phải người xa xuôi, Được rầy nhờ chút thêu roi.

Thăng trôn như giờ: lo mây... (Nguyễn Du)

2. Chỗ thì xây vô, chỗ thì hết me. Sân nơi tiền vườn bạc thuê.

3. Cái trâm sira áo, vẹn câu tang.

Thi da nước đã đến trôn là rồi! Con vui chi nữa mà cười?

Hỡi ôi! thi-vận như thế, thi công là văn-vân, văn sao phân biệt được với văn.

NHỚ TIÊN V. V. Q. T. Các chiến đống tâm huyết ghi, Bay bằng mèi đất mây say thơ.



Thi của Văn-Đàn Colamav

VINH VUA QUANG-TRUNG (NGUYỄN-HUỆ) Hào kiệt nhà Nam-Tam vũ, vung, Gung hoành nam bắc một quang Trung.

VINH LÊ-QUYNH (Pho vua Lê-châu-Thông sang Thanh) Khôn thì LA-Quynh buổi tiếu vương.

VINH CÂY BÈNG (Cánh là som-sé và bông bần, Bành da sẽ thổi giục cho đóm.)

VIẾNG CHƯA HỘI-PHƯỚC (CỎ-LAO-MÁY) Cảnh vật còn đây sự vài đầu, Im lìm môn tởng ngổ nạo.

Khách xa rên phong bửai nhều, Cỏ phải vài tiếng không giới luật.

MINH OAN CHO CỎ ĐIỀU-KIM CHƯA HỘI-PHƯỚC (COLAMAV)

Nước là khôn ai khéo khuấy bèo, Đãi đầu thêu dệt chuyện nư-cỏ non.

Ó hay! trư đư loan nổi phân vân, Cẩu và cũng gây cuộc át-ân.

Chấn tả hành đẩu của Kim, Trư bư nư đư phân chia chớ thiên.

Khiêm cung lẫm kiểm sự yên, Bơ rờ nên ra cỏ nư đầu.

Tặng quan chủ quán LONG-PHÚ (SOCTRANG)

Trần an Long-phú mấy năm Đăng học qua thầy giữ địa-phương.

NHÂN ÔNG BẠN HỮU-THUAN CỎ-LAO-MÁY

VINH LONG-BÁO (MỸ-THUO) Thiên nhiên Tạo hóa khéo làm sao!

HÒA VẬN BÀI NGUYỄN-KƯƠNG (CÁNH-TRUNG) Bàng ra trư bư lẫm người chừ.

NGHĨ TÂM THÂN SẺNH LỰY ĐƯỢC TRÔNG!

VIẾNG CHƯA HANG LĂNG BƯU-LONG (B. H.) Hiện bích đưo vang át mấy niên.

TÊN TỬ NGHĨ UNG KHẬP QUÂN ĐINH.

ĐANH-LỢI Đanh mà chi, lự mà chi?

LƯC-LẠC Đãi khách bư vư chớ mới minh, Biệt đư là nhưu biệt đư vư.

MADAME QUI-ĐI Bui-thi-Thắng, Colamav.

(2) Họa mà mả làm giặc-viên của Vá-Hương Cáo-thư.

Câu chuyện ở văn-dân Vinh-xuân Bạc-liêu

Ông Nguyễn-vinh-Xuân là Chủ-Tịch Văn-Đàn Vinh-Xuân Bạc-liêu, hôm 3-10-36, ông có buổi tiệc đãi-nói cho con của ông, nhân dịp ông mới vào ban ban đư chung vui.

Bé đầu chim nhỏ lý thiên nhiên, Đắc-bất đư bư thấy nhưu tiên.

VINH LONG-BÁO (MỸ-THUO) Thiên nhiên Tạo hóa khéo làm sao!

Ông cứ nhận lời và bảo: «Thời thì cầu thừa lữ vận cương»

TỰ-THẬT Nghĩ tâm thân sẻnh lựy đưo trông!

VIỆNG CHƯA HANG LĂNG BƯU-LONG (B. H.) Hiện bích đưo vang át mấy niên.

TÊN TỬ NGHĨ UNG KHẬP QUÂN ĐINH.

ĐANH-LỢI Đanh mà chi, lự mà chi?

LƯC-LẠC Đãi khách bư vư chớ mới minh, Biệt đư là nhưu biệt đư vư.

MADAME QUI-ĐI Bui-thi-Thắng, Colamav.

(2) Họa mà mả làm giặc-viên của Vá-Hương Cáo-thư.

# CHOCOLAT



Chàng những là đồ dề trắng  
miệng quí, mà nó cũng là một  
món ăn bổ khỏe.



# Chocolat NESTLÉ

Al muốn dùng thuốc Tây mới, lối hàng nhứt?  
Al muốn có người bảo-cha thiết kỹ càng,  
để lo thuốc: để các quan Đốc-Ty?

Vấn xin qui vị đến tại:

**pharmacie franco-asiatique**  
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG  
Rue des MARINS 218 -- CHOLON

Tại đây có ông PHẠM-HỮU-HÀNH biết hàng bán  
chính-cơ, hiểu rõ qui vị mới của h-mua-mà và vui-vẻ.  
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quý vị ở Lạc-Hình gọi theo số điện thoại, thì chúng tôi sẽ sẵn sàng đi  
bán, giá thuốc tinh khiết nhất không tinh thần can-ghị.

Một cuộc may ít có

Có tiệm họa hình muốn bán các thứ nước  
thuốc dùng trong nghề họa hình, giá thật rẻ.  
Al muốn mua thì xin mời đến xem hay là viết  
thư thương nghị do nơi Bèn-báo.

**PHÒNG CỎI MẠCH**  
NGUYỄN-VĂN-KHAI  
Lương-y bản quốc-trí sĩ  
Médicin libre

GIỜ CỎI MẠCH:  
Sớm mai, từ 7 h. đ 10 h.  
Chiều ... từ 18 h. đ 18 h.

30, Route provinciale 15  
d'axe care sa địa: GIABINH

**BỆNH RUN**  
bệnh-quai-tré (tỉ lệ) bằng thuốc  
Tenifuge Français  
cứu chửa độc tố DUMOUZOU  
là thuốc rất nhạy mà rẻ  
tiền nhất.

Mỗi 12 viên là một hộp nhỏ  
thuốc này.

Nhà bán thuốc: Ông bố Thuý,  
quận và phố Truật-đô.  
Bán tại nhà LÉCOUX Phở  
6, Rue de la CARRÉE, Saig.

**Người ngoài trong  
gà phở-luì dẹt  
thần Tái đản thâm**

Thức ăn người mua cả trăm  
giây số, rồi khoan tay gõ đó  
cả số độc đắc. Cơn lòi thì họ cho  
đều chết mà thần Tái cũng chưa  
đều. Phải chờ những vị kỳ bí  
"ông vua Tái, khi đó thần Tái  
đứng sập vào-đống, ngất lịm  
quì biết bao. Dầu là không có  
mua số, mà ta có ra công cho  
tần lộc, thì ta cũng trúng số.

Cái số độc-đắc mà mỗi người  
đều có thể trúng đó là cách học  
đúng pháp hiện thời theo lối dạy  
của trường Rapid Progras sa.  
Chang tôi chỉ dạy biết địa-chỉ rồi  
quí ngài đặng gọi cho không vậy  
hỏi đầu của lớp học chúng tôi,  
sau quí ngài "nhóm" chỉ hay  
đó cách dạy của chúng tôi. Tuy-  
nhiên, sự gọi xin hỏi chúng tôi  
ở công không phải gọi ngài chỉ  
bởi. Mọi câu viết thư bằng tiếng  
Pháp được thì viết ngay đi, đừng  
chờ tới hồi học học. Xin nhớ  
đính theo 5 câu.

**Pierre RUSSEL**  
A Chi-hoa  
prou de Saigon

Nhà chuyên-môn dạy rằng cách  
nhé chuyển bằng tiếng Pháp cho  
sắc mà ít lỗi.

**Rượu Thanh-Yên  
Rượu thuốc bổ**

Ông quí gọi bà trong khi  
lễ-ý-ý, ăn uống không tiêu  
khi mệt mỏi.

Người trai tráng, sau khi  
thể thao.

Ông một lý nhỏ rượu  
Thanh-Yên thì được ngon  
rom lại thêm bổ sức.

Có công mới biết rượu  
bây!!

MARIANI  
22 rue Testard SAIGON

**Khăn đen nhuộm đen  
NGUYỄN-VĂN-BỘP**  
cứu sống-sơ

Được Bình-Nhâm per Lái-Thiên  
tối công đương làm những  
kiểu khăn dệt riêng tùy theo  
ý mỗi ông xin viết thư nói  
đó may lợp và lấy số tới số  
lần v. theo gọi lại, cách làm  
học sẵn sàng, sếp thì chịu.  
Quý ông ở gần xin mời đến  
nhà trước xem may đơn, sau  
đó sẽ lựa khăn cho vừa ý.

Bông và Nhũ-đỏ ở  
trung bằng tấm đen, 3500  
giá

Bông và Nhũ-đỏ ở  
trung bằng tấm, giá 2.00

Cầm - trung mình  
phấn ở - trung mình, giá 1.40

Ông-ly M. Trãn, Mellieur  
gris à Bannoc.

**DẦU NHỊ-THIỆN-ĐU'ÔNG**  
Một thứ ve trung, vườn vức mới ra đời  
chỉ bán có một vài bạc (0\$10) một ve

Dầu Nhị-Thiên-Đường là một dầu chuyên trị về  
bà chứng rất hay, đã bị dân dánh từ ba mươi mấy năm nay.  
Nó cũng rộng không trừu gì làm được nữa, nên  
mới và có thơm tho êm dịu, lại có lực cấp phó nguy  
trou ra bề bị h. cấp cứu về.

Bây giờ, dầu Nhị-Thiên-Đường trong tên có Đổng-Pháp,  
đồng-hoa ngiên thì dùng Dầu Nhị-Thiên-Đường hơn hết.  
Từ trong bà được ra ngoài đường, bác lên xe lửa, xa  
hơi đó, hoặc xuống tàu, ghé lại là đi tập rồi chơn trên gác  
biên, cũng đủ thấy người ta có dùng Dầu Nhị-Thiên-Đường.

Trong những bệnh nhiều về cũng đủ am cho thấy rằng  
ràng sự thì và sức lấy của Dầu Nhị-Thiên-Đường đều  
bực, sao rồi.

Ở đây, người ta cũng vậy, mà còn cho vật dụng này, hoặc  
men cũng vậy, về đanh vọng công cao bao nhiêu, thì cũng bị  
chống lại ghét đó là bấy nhiêu.

Dầu Nhị-Thiên-Đường mà dùng đúng theo ý  
lệnh chúng tôi, thì ở trong nhà, dầu như nó cũng bị trừ  
trong lòng chúng tôi, rồi sự đó không như thế đó mà  
ta lại lên cực điểm nữa.

Từ nay, chúng tôi tìm đi tìm đến phương pháp học, rồi  
truyền cho, báo sai h. để chúng tôi được cuối cùng mà  
sống lại. Dầu Nhị-Thiên-Đường

Nhưng chúng nó cũng công kinh, nhưng chúng nó ai cũng  
tổ cho nó họ thấy rõ cái thái độ mà nhân đời mà cũng  
chứng là.

Tranh thường mà đổng đến chỉ từ đổng đến khổ hơn vậy, đã nhân ai thêm nghề  
má trái là chứng nó cần làm của Dầu Nhị-Thiên-Đường trong tên có tên của ông  
Lai thì 80% trường không nên gọi mà là của ông Lai, vì ông Lai là ông người ra  
lời để trong các cơ chế từ 10 năm trước đây, ông Lai đã dùng dầu Nhị-Thiên-Đường  
Lai thì là ông người ra lời xin cho ông Lai dùng dầu Nhị-Thiên-Đường trong tên có  
trung mới về, ông người ra lời xin cho ông Lai dùng dầu Nhị-Thiên-Đường trong tên  
ông dùng toàn một từ trong phân phục, ông Lai đã có sự này vậy chứ không khác  
chứ nào hết.

Hơn nữa chúng tôi cũng định đã lâu, ai muốn dùng theo tên của chúng tôi ở Nam,  
Trung, Bắc, và Lào và Cao mai, gửi về Nam thì được phải chú ý, vì của chúng tôi chỉ  
má làm từ về trong này con đã cho bạn về, và chúng tôi về nó, đổng, để bề cho  
thần của ông Dầu Nhị-Thiên-Đường mà đổng; trong lúc kinh thì họ học này.

Vay Đổng-đường xin về giá đổng, để chữ là chữ xem cho biết là phòng sự mua  
sắc báo lâu.

**DẦU NHỊ-THIỆN-ĐU'ÔNG**  
1- Ve lớn một lạng bán 0\$28 một ve, bây giờ chỉ bán 10\$20 một ve thôi.  
2- Ve nhỏ bán 0\$10 một ve.  
3- Ve nhỏ trước đó giá 0\$10, bây giờ chỉ 0\$07.

Dầu Nhị-Thiên-Đường là một thứ dầu mà ai cũng nên dùng, lại có cả các bệnh và lớn  
nhiều, mà qua về như vậy, thì trong ai cũng mua đổng mà đổng.

Bây giờ chúng tôi mới giúp lại đổng cho chữ thần chú trong nước mới, để lại bằng  
chữ cổ của chữ thần chú bấy lâu nay.

Kính  
**NGHỊ-THIỆN-ĐU'ÔNG**  
47, Rue de Canton 47. -- CHOLON

**HO LAO**

Ông năm nay là người mà  
không ít điều trị, nếu đó là  
thành ra họ là.

Phải trị lập tức thì mới có thể  
cứu sống được PULGOGENINE,  
hơn hẳn mọi ngày. Mọi người  
cần với một chút nước trị,  
để đổng hiệu nghiệm, để trở  
đồng họ về họ phải.

PULGOGENINE là một thứ  
thuốc trị bệnh hệ thần kinh.  
Mọi người bệnh này đã đổng  
thuốc PULGOGENINE thì chỉ  
sẽ sự hiệu nghiệm của nó.

PULGOGENINE VE LỚN 10\$0  
Cả hai hộp nhà thuốc tây  
CHỈ 10\$0. Pharmacie Centrale  
J. MER. 198 à 201, Rue Catinet  
Saigon.

**DOCTEUR**  
**NGUYỄN-VĂN-KIỆU**  
MÉDECIN DENTISTE  
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng  
SANS-PROTHÈSE ORTHOGONIE

119, Rue de la Liberté (trên trục đường 102 và 103)  
SAIGON

GIỜ KHẨN BÍNH:  
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ  
Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ  
Chứa nhứt và ngày lễ, từ 8 giờ tới 12 giờ

Téléphone 388

**HỒI THƯ BA**  
Anh hàng trình bày di nước khác.  
Trang-ở đổng tình khác bạn xem...  
...  
Chay được ngọt 10 dặm  
đường đã bắt chứt lo sự,  
bồng nghe phà trườ có  
cố tiếng vô người rập chạy  
đến, thấp thoáng dưới bóng  
tràng, xa thấy một đội kỳ-  
bình ước hơn 40 người. Bà  
người bên bên nhỏ với  
nhau rằng: "Bona kia quả  
là quân dưới theo bắt chúng  
ta, thì chúng ta nên nhân  
lúc bắt ngờ đánh úp chúng  
để chạy cho chóng." Bà  
định xông, bên cũng nấp  
sau bụi cây bên về đường.

Thi ra đội kỳ-bình ấy là  
quân nước Tu-Ba-Đo, bồng  
quyền-gian nước Tề vô nhờ  
chúng đi tuần lối ấy. Trong  
lúc người ngựa đương đi  
nhộn nhịp, bỗng nghe có  
tiếng gậy cung vang động,  
rồi hai người trên mình  
ngựa lăng xuống, bồng kỳ-  
bình hốt hoảng không biết  
cớ sao, bồng lại thấy một  
người trên lưng phải tên  
ngựa ngửa. Cả bồng thấy vậy  
hồn vía không còn, chẳng  
biết quân địch nhiều ít thế  
nào, đành phải tề ngựa chạy.  
Tức thì ba người trong bụi  
cây xông ra mỗi người bắt  
lấy một con ngựa con, nhân

**NÀM SƯƠNG GỎI VẬT**

(Lịch-sử tiên-thuật)

Truyền 500, vị anh-hùng nước Tề vô trong chỉ Hy-lạp nằm gai nếm mật trong  
bốn năm trời, chịu bao nỗi nhọc-nhàn đắng cay & nơi hải-ngoại để mưu khôi-phục  
lại chính-thể dân-quyền cho dân và cứu nước rá'khỏi vòng đả-nhâm và chôn-sách  
chuyên-chê, hung-tàn của bọn quân-dân chỉ mưu tu-lợi.

bồng traag vàng-vạc, bồng  
nước chảy siết lăm, hai bên  
bỏ đổng có núi đá hiềm trở  
học đổng chúng hơn 10  
đạn nư thì trông thấy một  
con sông chần ngang mắt  
lối.

Nguyên con sông ấy tên  
gọi là sông Ba-ninh, lòng

sông dài không rộng nhưng  
nước chảy siết lăm, hai bên  
bỏ đổng có núi đá hiềm trở  
học đổng chúng hơn 10  
đạn nư thì trông thấy một  
con sông chần ngang mắt  
lối.

núi qua câu thì có linh  
ngân-cần mà muốn rẽ lối  
khác thì lại không còn lối  
nào. Bà người lừng lỏi  
chưa biết tính cách nào thì  
xa-xa thấy bụi bấc mà  
đứng, đổng chệ là có tiếp  
hình loan bàn này dưới thế  
sắp tới. Bà người dánh

liều tề ngựa qua cầu. Không  
ngờ linh đổng trông thấy,  
biết là một bọn đi trốn, liền  
kéo ra đuổi. Bà người phải  
cố sức phi ngựa chạy.

Bây giờ Mả-lưu đi trước  
được phớt chốc đi qua cầu. Tỷ-  
đi giữa chỉ còn các bồng sống  
đọng mà một đổng, bồng  
con ngựa trắng, phải tung  
đau qua chòm lùn, rồi cũng  
chạy lùn xuống đổng nước.

Lê-ôn đi xa trông thấy  
chết gặp phải tai-nạn, trong  
lòng sự hãi, thượng-xôi  
không siết, nhưng sau lưng  
thì có quân đuổi mà người  
sống nước chảy như suối,  
lường sức mình không thể

tiếp cứu được, nên đành gọt  
nước mắt ra rơi thì: ngựa  
có chạy qua cầu, dưới theo  
Mả-lưu để cũng nhau liệu  
định.

Lúc ấy Mả-lưu chạy đã  
được hơn đổng thấy không  
có quân đuổi theo, trong  
lòng mới yên, bồng ghim  
ngựa đổng lại ngoài trong  
về phía sau thì chỉ thấy có  
một người đương phi ngựa  
đến, nhìn kỹ thì là Lê-ôn.  
Mả-lưu vội hỏi:  
- Anh Đổng đổng?  
(Con nư).

Tri  
phong-  
Cò  
xét vì tr  
Ch  
TRUY  
Bac

# THUỐC ĐIỀU HIỆU "CHAMPION"

4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu



Qui ngài xin lưu ý:  
 Luôn luôn chúng tôi vẫn cố làm cho vua lòng qui ngài, chúng tôi hiến cho qui ngài cái hiệu thuốc mới « CHAMPION ».  
 Hiệu thuốc mới này được hai điều lợi:  
 1° Giá rất rẻ. — Vì chúng tôi muốn hèn cho qui vị mà lại chịu thuốc già rất hạ, ai ai cũng có thể mua được. — Qui ngài chắc cũng nhận rõ rằng chúng tôi đã chịu thiệt lắm điếu nên mới bán được có 4 xu một gói.  
 2° Phẩm chất. — Xin qui ngài dùng thử thuốc « CHAMPION » qui ngài sẽ thấy, tuy giá rất hạ chưa bao giờ có như vậy, song chúng tôi cũng trân trọng phẩm chất thuốc, và chăm nom cái bao thuốc, cho đẹp tắn thời, đẹp dẽ.

Vấn toàn bằng thuốc lá thượng hảo hạng, tên thuốc « CHAMPION » rất thơm vừa ngon, không nóng, không khô cổ, hợp vệ sinh, vì đựng các vị bác-sĩ Y khoa công nhận là thuốc rất tin khiết.

Dùng thuốc « CHAMPION » qui ngài sẽ được khoái lạc, vì là một thứ thuốc rất hợp sở thích của qui ngài, bao thuốc nhỏ nhẹ, đẹp dẽ và lại rẻ tiền.

4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

## Bước đầu của một nhà văn

(Tiếp theo trước)

Có nhiều tờ báo cạnh tranh nhau. Theo thói thường, các phòng-viên khi giúp lẫn nhau, khi lờ đi nh-u. Trong việc kiếm cho có ngay tờ trình của ông hiệu-trưởng. Samuel thật nhỏ nhen, vì ông hiệu-trưởng lại ghét báo *Entreprise* và chỉ thì h báo *Union*.  
 Một buổi chiều, tờ trình sắp thảo xong; Samuel gặp Boggs, phòng viên của báo *Union*, ngày trước của tòa soạn báo *Entreprise*; Boggs đang định hiệu-trưởng trong học Samuel nói với Boggs bản theo và cho mình chép lại tờ trình, nhưng Boggs bản tin, từ chối không cho bạn theo mình.

Samuel nói một giọng buồn rầu:  
 — Đó một hai giờ nữa, tôi sẽ đến báo *Union*; có khi người ta sẽ cho tôi một bản đồ thạp in mới xếp.  
 Lúc ấy, một tên bồi cạp đi qua, tay xách một bình rượu mạnh và bước lên bậc cửa tòa soạn *Entreprises*.

Hỏi rượu làm cho Boggs đôi ý-kiến:  
 — Thôi, nếu anh muốn chép, hãy thế tôi! Chẳng là cái gì trở về đây. Tôi sẽ ngồi nơi phẩm một lúc với các bạn, còn anh, trong lúc đó, anh chép tờ trình.

Thế là hai người cùng đi, trong khi Samuel viết, Boggs uống rượu với mấy viên trợ-bất của báo *Entreprise*. Một lúc sau, Samuel lần về tòa soạn. Bà giờ sáng báo đã lên khuôn. Theo lý, Samuel báo người đầu hát trong phòng giấy cho vui: có mấy người thợ in hát, mấy người khác gẩy đàn. Giữa cuộc vui, ông chủ báo *Union* chạy vào hỏi:  
 — Các ông có thấy Boggs đâu không? Người ta báo hôn ở đây... Thôi chắc còn vật ấy đã đánh rơi tờ trình của ông hiệu-trưởng giữa đường rồi...  
 Người ta đưa cho ông báo *Union* mấy bản mới

### BỘT-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀN-QUỐC

**BÔNG-PHÁP**  
**Nam-kỳ Thông-độc**  
 TỈNH BA-CH-LIÊU  
**YẾT-THỊ** — Đơn xin phát mãi đầu giá đất Nô-nước.

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc	Số thửa ruộng	Số sào mẫu	Mức lệ	
M. F. Nafai Photographe 118-120, Rue Catinat Saigon	Làng Khe-anh và Khe-anh Thượng Quận huyện Cầm-anh Saigon	2	12a, 12b	87ha.00.70 30ha.72.70 122ha.37.40	

Việc tranh cãi và kêu nại  
 Chiều theo thế-lệ điều 11 và 18 lờ nghị-định ngày 18 Jun 1929, ai có tranh cãi đầu chi thì một trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết-thị này, phải làm đơn núp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Ba-chieu.  
 Ba-chieu, le 16 Novembre 1936.  
 L'Administrateur Chef de Province,  
 P. l'Administrateur et P. O.:  
 L'Adjoint au Gouverneur,  
 Signé: ILLISIBLE.

### BỘT-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀN-QUỐC

**BÔNG-PHÁP**  
**Nam-kỳ Thông-độc**  
 TỈNH GIADINH  
**YẾT-THỊ** — Đơn xin phát mãi đầu giá đất Nô-nước.

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc	Số thửa ruộng	Số sào mẫu	Mức lệ
Võ-vân-Khôi ở làng Tân-phước-trung	Tân-phước-trung	95 96 97	6a, 6b	4ha.97.40 0ha.05.20 14ha.84.00

Việc tranh cãi và kêu nại  
 Chiều theo thế-lệ điều 11 và 18 lờ nghị-định ngày 18 Jun 1929, ai có tranh cãi đầu chi thì một trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết-thị này, phải làm đơn núp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Giadinh.  
 Giadinh, le 16 Novembre 1936.  
 P. l'Administrateur Chef de Province,  
 Signé: ILLISIBLE.

### BỘT-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀN-QUỐC

**BÔNG-PHÁP**  
**Nam-kỳ Thông-độc**  
 TỈNH GIADINH  
**YẾT-THỊ** — Đơn xin phát mãi đầu giá đất Nô-nước.

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc	Số thửa ruộng	Số sào mẫu	Mức lệ
Võ-vân-Khôi ở làng Tân-phước-trung	Tân-phước-trung	95 96 97	6a, 6b	4ha.97.40 0ha.05.20 14ha.84.00

Việc tranh cãi và kêu nại  
 Chiều theo thế-lệ điều 11 và 18 lờ nghị-định ngày 18 Jun 1929, ai có tranh cãi đầu chi thì một trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết-thị này, phải làm đơn núp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Giadinh.  
 Giadinh, le 16 Novembre 1936.  
 P. l'Administrateur Chef de Province,  
 Signé: ILLISIBLE.

### BỘT-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀN-QUỐC

**BÔNG-PHÁP**  
**Nam-kỳ Thông-độc**  
 TỈNH GIADINH  
**YẾT-THỊ** — Đơn xin phát mãi đầu giá đất Nô-nước.

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc	Số thửa ruộng	Số sào mẫu	Mức lệ
Võ-vân-Khôi ở làng Tân-phước-trung	Tân-phước-trung	95 96 97	6a, 6b	4ha.97.40 0ha.05.20 14ha.84.00

Việc tranh cãi và kêu nại  
 Chiều theo thế-lệ điều 11 và 18 lờ nghị-định ngày 18 Jun 1929, ai có tranh cãi đầu chi thì một trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết-thị này, phải làm đơn núp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Giadinh.  
 Giadinh, le 16 Novembre 1936.  
 P. l'Administrateur Chef de Province,  
 Signé: ILLISIBLE.

TURAGE 1500 EXEMPLAIRES  
 Le Général LAM-VAN-NGO.  
 2205  
 10-16-36

## GÂY MŌN

Thôi  
 SIROP DESCHIES  
 có huyết b

### BÌNH NƠ HOI

Thôi là sao mới bắt-som lại phải bị hư trong ruột sinh là. Nếu bị như thế thì rất tốt. Nhưng tranh đi được lại có cả hay hơn.  
 Và lại bộ phận quan trọng trong cơ thể là cái ruột. Phải tìm sao cho sự thanh-sắc của cái ruột của ông ta và cho hương, ấy là phương pháp để ngừa trị chứng số hơi lạnh ở bụng.  
 Phương pháp này rất tốt và đã bắt và vì thế mới bắt là dùng thuốc: Evril (huyết-nước-huyết).  
 Ở báo tại Saigon Trưng-ương Duợc-Pháp 195-201, Rue Catinat

### DOCTEUR

## TRẦN-CÔNG-ĐĂNG

Année 1936, 1937, 1938  
 Lauréat des Hôpitaux de Bordeaux  
 Médailles de Bronze et d'Or, en des Hôpitaux Civils  
 Médaille d'Or de l'Université de Bordeaux  
 1, Rue de Massigas Saigon  
 (Sua nhà Đường Bèn-Bên, cách ga Tháp 100 thước)  
 Trị bệnh người lớn và con nít. Chuyên trị bệnh đái-bé, bệnh phong-tán và bệnh nước-tiểu có đường.  
 Có phòng khám ở 148 phố Mầu, nước-tiểu nước đ...  
 xét về thông bằng hiện-hi-vi.  
 GIỜ KHÁM BỆNH: Sáng 7 h tới 12 h. Chiều 2 h tới 7 h. Chứa-đơn và ngày lễ 7 h tới 11 h.

Các ông có thấy Boggs đâu không? Người ta báo hôn ở đây... Thôi chắc còn vật ấy đã đánh rơi tờ trình của ông hiệu-trưởng giữa đường rồi...  
 Người ta đưa cho ông báo *Union* mấy bản mới

— Bấm vào giấy chưa?  
 — Chắc chắn rồi?  
 Có thể đợi một lúc không — Được!  
 — Thôi thế chào anh...  
 Rồi Samuel chẳng nghe tiếng gì cả. Một giờ sau, bọn thợ mới đến cứu chàng thoát nan Boggs đã trả được th

### PENSIONNAT

## HUYNH-KHƯƠNG-NHINE

(SAIGON)  
 Trương dạy học sinh đủ các lớp từ lớp Enfantin đến lớp 4<sup>e</sup> Année.  
 Lớp 4<sup>e</sup> Année có thầy Cô như Langsa dạy.  
 HUYNH-KHƯƠNG-NHINE

### TRƯỜNG-THIÊN-TIỂU-THUYẾT

10 Dec. 1936 - N° 86

## Bạch-Khuê Toàn-Truyện

白圭全傳  
 Bộ thất tài tử  
 Dịch giả: SONG-NHINE

HỒI THỨ NĂM  
 Trương thớt, Mỹ-nợc già Địch-thuy, Cub-đông-phòng, Cúc-anh biết gian-nh-u.  
 Hồi đó, Cúc-anh đứng bên Quách-thị bồi tiếp, nằng-cung bày tên Địch-thuy đó cũn

phát mừng mà nói rằng: Trời ơi... duyên kỳ ngộ của Tiểu-thor như thế kia. Vậy mà vợ chồng tôi không biết...  
 Nay Tiểu-thor ở trong nhà vợ chồng tôi hôm sớm, ngày sau Tiểu-thor là cháu đầu của vợ chồng tôi đó đã.  
 Quách-thị biết rõ tâm sự của Cúc-anh rồi, bèn thuật chuyện lại cho phu-quản là Trương-cao đứng rõ, nghe nói Cúc-anh là vợ-bôn thể của Địch-thuy. Trương-cao mừng rỡ không cùng, trai lại thấy Cúc-anh than vãn thì đái, cứ rưng rưng

phụ bác, muốn một Tinh-cao lấy làm duyên nơi khác, tiếp biết an nói làm sao, bởi Tinh-lang thiếp tên bên hàng rỗng, chẳng thiếu chi chỗ sớm đảo tới Mần, vì cần vợ thiếp đỡ giang như vậy. Cho nên thiếp n he tin Tinh-lang thì đó thêm buồn.  
 Trương-cao nghe nói cảm tình, ông khuyên bèn Cúc-anh giới thiệu cho Địch-thuy, Cúc-anh thưa lại rằng: Thiếp cũng muốn giới thiệu cho Tinh-lang thấu rõ, song không có người đem theo thì chớ ở của Tinh-lang

IMPRIMERIE DU LỘC-TAM TÂN-VÂN  
 11, Rue Lam-Hong, Saigon

TURAGE 1500 EXEMPLAIRES  
 Le Général LAM-VAN-NGO.  
 2205  
 10-16-36



LỜI XAO cho các chủ xe ô tô

Nhờ lợi cho các chủ xe ô tô, ngày 18 tháng 12 năm 1938... Văn phòng Công ty Bảo hiểm ô tô Việt Nam...

Một ông chủ xe ô tô bị ong chích chết

Hôm đêm hôm nay một ông chủ xe ô tô bị ong chích chết... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

...Mà là một việc phước-thiền, phải để cho dân-chúng giúp một cách tận tụy - đó

Hôm ngày 7 Decembre, quan Tổng đốc Nam-ky... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

Liên-đoàn các nhà trồng trọt cũng có một gian-hàng nữa

Uỷ ban Liên-đoàn các nhà trồng trọt... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

Không hề có một cuộc đình-công nào ở sự làm đường hay liệm giết di

Một vài tờ báo ở đây có đăng tin... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

Bình cùi truyền-nhiệm một cách nhanh chóng thật!

Quân Giặc... Các vị tướng lĩnh... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

Giá trị, gạo, bắp

Giá trị của gạo... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

Còn vài ngày nữa

(Tiếp theo truyền ngữ)... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

Tin Văn

Tại kinh thành Huế... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

Vô-đài tại hội chợ Cao-lãnh

Hội chợ Cao-lãnh... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

Một thầy thần tiên

Một thầy thần tiên... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

TAI VƯỜN ỒNG THƯƠNG... ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...

ĐIỀU KIỆN ĐĂNG QUẢNG CÁO... Ông chủ xe ô tô này tên là Nguyễn Văn...